



TENESHIA HUDSPETH

COUNTY CLERK

Recording the Major Events of Your Life

FOR IMMEDIATE RELEASE

October 20, 2023

Contact: Rosio Torres-Segura, (832) 622-0716

rosio.torres-segura@cco.hctx.net

Early Voting for the 2023 Joint General & Special Elections October 23 through November 3

(Houston, TX) – Early voting for the November 7 Joint General & Special Elections begins Monday, October 23, and ends Friday, November 3. A total of [68 voting centers](#) will be open from 7 a.m. to 7 p.m. each day, except for Sunday, October 29, noon to 7 p.m.

“There are 14 state constitutional amendments and the Harris County Hospital District proposition,” **said Harris County Clerk Teneshia Hudspeth**. “Only voters who live within the City of Houston’s legal boundaries are eligible to vote in the Houston Mayoral and City Council races.”

For a sample ballot, [click here](#). Enter the name, address, or Voter Unique Identifier (VUID) on your voter registration certificate to view all the contests and candidates. Sample ballots are unique to an individual’s address. Voters are encouraged to review or print their sample ballot before heading to the polls. Voters can take their printed sample ballot into the voting booth for reference.

“Voters are encouraged to vote during one of the 12 days afforded by the early voting period and not wait until Election Day,” **added Clerk Hudspeth**. “As usual, voters can vote at any one of the available Early Voting Centers in Harris County, near home, work, school, or wherever is most convenient.”

The following forms of photo ID are acceptable when voting in person:

- Texas Driver’s License issued by the Texas Department of Public Safety (DPS)
- Texas Election Identification Certificate issued by DPS
- Texas Personal Identification Card issued by DPS
- Texas Handgun License issued by DPS
- United States Military Identification Card containing the person’s photograph
- United States Citizenship Certificate containing the person’s photograph
- United States Passport (book or card)

Voters who do not possess and cannot obtain one of these forms of photo ID may fill out a [Reasonable Impediment Declaration](#) (RID) at a Vote Center and present another form of ID, such as a utility bill, bank statement, government check, or voter registration certificate.

The deadline to request a ballot by mail for the November 7 election is Friday, October 27 (received, not postmarked). To be eligible to vote early by mail in Texas, you must:

- be 65 years or older
- be sick or disabled
- be out of the county on election day and during the period for early voting by personal appearance or
- be expected to give birth within three weeks before or after Election Day or
- be confined in jail but otherwise eligible.

Additional election information is available at www.HarrisVotes.com. For news and updates, follow us on social media at @HarrisCoTxClerk and @HarrisVotes.

###



TENESHIA HUDSPETH

COUNTY CLERK

Recording the Major Events of Your Life

PARA PUBLICACION INMEDIATA
20 de Octubre, 2023

Contacto: Rosio Torres-Segura, (832) 622-0716
rosio.torres-segura@cco.hctx.net

Votación Anticipada para las Elecciones Generales y Especiales Conjuntas de 2023 23 de octubre a 3 de noviembre

(Houston, TX) – La votación anticipada para las Elecciones Generales y Especiales Conjuntas del 7 de noviembre comienza el lunes 23 de octubre y finaliza el viernes 3 de noviembre. Un total de [68 centros de votación](#) estarán abiertos de 7 a. m. a 7 p. m. todos los días, excepto el domingo 29 de octubre, del mediodía a las 7 p. m.

"Hay 14 enmiendas constitucionales estatales y la proposición del Distrito Hospitalario del Condado Harris", **dijo la Secretaria del Condado Harris, Teneshia Hudspeth**. "Sólo los votantes que viven dentro de los límites legales de la ciudad de Houston son elegibles para votar en las elecciones por la alcaldía y el concejo municipal de Houston".

Para obtener una boleta de muestra, [haga clic aquí](#). Ingrese el nombre, la dirección o el número de identificación de votante único (VUID) en su certificado de registro de votante para ver todas las contiendas y los candidatos. Las boletas de muestra son exclusivas a la dirección de un individuo. Se les sugiere a los votantes revisar o imprimir su boleta de muestra antes de acudir a los centros de votación. Los votantes pueden llevar su boleta de muestra impresa a la cabina de votación como referencia.

"Se les anima a los votantes a votar durante uno de los 12 días ofrecidos en el período de votación anticipada y no esperar hasta el día de las elecciones", **añadió la Secretaria Hudspeth**. "Como siempre, los votantes pueden votar en cualquiera de los Centros de Votación Temprana disponibles en el Condado Harris, cerca de su hogar, trabajo, escuela o donde sea más conveniente".

Las siguientes formas de identificación con fotografía son aceptables para votar en persona:

- Licencia de conducir de Texas emitida por el departamento de seguridad pública de Texas (DPS)
- Cédula de identificación electoral de Texas expedida por el DPS
- Identificación personal de Texas expedida por el DPS
- Licencia de portar una arma en Texas expedida por el departamento de seguridad pública
- Cédula de identidad militar de los Estados Unidos con fotografía de la persona
- Certificado de ciudadanía estadounidense con fotografía de la persona
- pasaporte de los Estados Unidos (libro o tarjeta)

Los votantes que no poseen ni pueden obtener una de estas formas de identificación con fotografía pueden completar una [Declaración de Impedimento Razonable \(RID\)](#) en un Centro de Votación y presentar otra forma de identificación, como una factura de servicios públicos, un extracto bancario, un cheque del gobierno o su certificado de registro de votante.

La fecha límite para solicitar una boleta por correo para las elecciones del 7 de noviembre es el viernes 27 de octubre (recibida, no estampada por la oficina postal). Para ser elegible para votar anticipadamente por correo en Texas, debe:

- Tener 65 años o más de edad el día de las elecciones;
- Estar enfermo o discapacitado
- Esperar dar a luz dentro de las tres semanas anteriores o posteriores al día de las elecciones
- Estar fuera del condado el Día de las Elecciones y durante el periodo de votación anticipada
- Estar confinado en la cárcel, pero por lo demás elegible para votar

Información electoral adicional está disponible en www.HarrisVotes.com. Para noticias y actualizaciones, síganos en las redes sociales en [@HarrisCoTxClerk](#) y [@HarrisVotes](#).

###



TENESHIA HUDSPETH

COUNTY CLERK

Recording the Major Events of Your Life

THÔNG CÁO BÁO CHÍ
Ngày 20 Tháng 10, 2023

Liên Lạc: Rosio Torres-Segura, (832) 622-0716
rosio.torres-segura@cco.hctx.net

Bầu Cử Sớm cho Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp 2023 **Ngày 23 Tháng 10 đến Ngày 3 Tháng 11**

(Houston, TX) – Bầu Cử Sớm cho Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp Ngày 7 Tháng 11 bắt đầu vào Thứ Hai, Ngày 23 Tháng 10, và kết thúc vào Thứ Sáu, Ngày 3 Tháng 11. Có tất cả [68 trung tâm bầu cử](#) sẽ mở cửa mỗi ngày từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, ngoại trừ Chủ Nhật, Ngày 29 Tháng 10, từ 12 giờ trưa đến 7 giờ tối.

Giám Đốc Nha Hành Chánh Quận Harris, bà Teneshia Hudspeth nói “Có 14 tu chính án hiến pháp tiểu bang và kế hoạch đề nghị của Khu Vực Bệnh Viện Quận Harris. Chỉ có các cử tri sống trong các ranh giới hợp pháp của Thành Phố Houston hội đủ điều kiện bầu phiếu trong cuộc tranh cử Thị Trưởng Houston và các cuộc tranh cử của Hội Đồng Thành Phố.”

Để xem lá phiếu mẫu, hãy [bấm vào đây](#). Điền vào tên, địa chỉ, hoặc Số Cử Tri Duy Nhất (VUID) trên giấy chứng nhận ghi danh cử tri của quý vị để được xem tất cả các cuộc tranh cử và các ứng cử viên. Các lá phiếu mẫu là dành riêng duy nhất cho địa chỉ của mỗi cử tri. Các cử tri được khuyến khích xem trước hoặc in ra lá phiếu mẫu của họ trước khi đi đến các phòng phiếu. Các cử tri có thể đem theo lá phiếu mẫu in sẵn của họ vào phòng phiếu để tham khảo.

Giám Đốc Nha Hành Chánh, bà Hudspeth nói thêm, “Các cử tri được khuyến khích đi bầu vào một trong 12 ngày của thời gian bầu cử sớm và không nên chờ đợi cho đến Ngày Bầu Cử. Như thường lệ, các cử tri có thể bầu phiếu tại bất kỳ một trong Các Trung Tâm Bầu Phiếu Sớm có sẵn nào trong Quận Hạt Harris, gần nhà, nơi làm việc, trường học, hoặc bất cứ nơi nào thuận tiện nhất.”

Các loại Căn Cước có hình ảnh sau đây được chấp thuận khi đích thân đi bầu:

- Bằng Lái Xe Texas do Sở An Toàn Công Cộng Texas (DPS) cấp
- Giấy Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử của Texas do DPS cấp
- Thẻ Căn Cước Cá Nhân Texas do DPS cấp
- Giấy Phép Mang Súng Texas do DPS cấp
- Thẻ Căn Cước Quân Đội Hoa Kỳ có hình ảnh của quý vị
- Giấy Chứng Nhận Quốc Tịch Hoa Kỳ có hình ảnh của quý vị
- Hộ Chiếu Hoa Kỳ (quyển sổ hoặc thẻ)

Các cử tri không sở hữu và không thể có được một trong các loại căn cước có hình ảnh được chấp thuận có thể điền một [Bản Khai Trở Ngại Hợp Lý](#) (RID) tại một Trung Tâm Bầu Phiếu và xuất trình một chứng từ hỗ trợ như, hóa đơn điện nước, bản kê khai ngân hàng, ngân phiếu chính phủ, hoặc giấy chứng nhận ghi danh cử tri.

Hạn chót để yêu cầu một lá phiếu bầu bằng thư cho cuộc bầu cử Ngày 7 Tháng 11 là Thứ Sáu, Ngày 27 Tháng 10 (đã nhận được, không tính dấu bưu điện). Để hội đủ điều kiện bầu phiếu sớm bằng thư tại Texas, quý vị phải:

- 65 tuổi trở lên
- bị bệnh hoặc khiếm khuyết
- không có mặt tại quận hạt vào ngày bầu cử và trong thời gian đích thân bầu cử sớm hoặc
- dự định sẽ sinh con trong vòng ba tuần trước hoặc sau Ngày Bầu Cử hoặc
- bị giam trong tù nhưng hội đủ điều kiện để bầu phiếu.

Các thông tin bầu cử khác có sẵn tại www.HarrisVotes.com. Cho các tin tức và cập nhật, hãy theo dõi chúng tôi trên truyền thông xã hội tại [@HarrisCoTxClerk](https://twitter.com/HarrisCoTxClerk) và [@HarrisVotes](https://twitter.com/HarrisVotes).

###



TENESHIA HUDSPETH

COUNTY CLERK

Recording the Major Events of Your Life

即時發佈

2023 年 10 月 20 日

請聯絡: **Rosio Torres-Segura, (832) 622-0716**

rosio.torres-segura@cco.hctx.net

2023 年聯合普選和特別選舉的提前投票日期 10 月 23 日至 11 月 3 日

(Houston, TX) - 11 月 7 日聯合普選和特別選舉的提前投票日期從 10 月 23 日星期一開始，到 11 月 3 日星期五結束。共有 [68 個投票中心](#)。每天將於上午 7 點至晚上 7 點開放，除了 10 月 29 日星期日為中午至晚上 7 點。

Harris 縣行政書記官 Teneshia Hudspeth 指出：「本次選舉將有 14 項州憲法修正案和 Harris 縣醫院區域提案。」「只有居住於 Houston 市法定範圍內的選民才有資格在 Houston 市長和市議會競選中投票。」

如需要樣本選票，請點擊[此處](#)。輸入選民登記證書上的姓名、地址或選民編號 (VUID)，以查看所有競選項目和候選人。樣本選票會針對個人地址來特制。鼓勵選民在前往投票站之前查看或列印樣本選票。選民可以將打印好的樣本選票帶到投票亭內以供參考。

「鼓勵選民在提前投票的 12 天期間進行投票，而不是等到選舉日」行政書記官 Hudspeth 補充。「像往常一樣，選民可以在 Harris 縣任何一個已提供的提前投票中心投票，這些中心靠近你的家、工作單位、學校或任何最方便你的地方。」

親自投票時以下是被認可接受附有照片的身份識別證：

- Texas 州公共安全部 (DPS) 頒發的 Texas 州駕駛執照
- DPS 頒發的 Texas 州選舉身份證明
- DPS 頒發的 Texas 個人身份證
- DPS 核發的 Texas 州手槍許可證
- 附有該人照片的美國軍人身份證
- 附有該人照片的美國公民證書
- 美國護照 (護照本或卡片)

沒有及無法獲得其中一種帶有照片身份證件的選民可以在投票中心填寫無識別證明合理原由具結書 (RID)，並出示另一種形式的身份證件，例如水電費賬單、銀行對賬單、政府支票或選民登記證。

為 11 月 7 日選舉申請郵遞選票的截止日期是 10 月 27 日星期五 (已收到，非郵戳日期)。要獲得在 Texas 州通過郵遞選票作提前投票的資格，您必須：

- 年滿 65 歲
- 生病或殘疾
- 在選舉日和親自提前投票期間都不在縣內，或
- 預計將在選舉日之前或之後三週內分娩，或
- 被關進監獄，但仍有其他資格。

了解更多選舉資訊請上 www.HarrisVotes.com。如需新聞和更新，請在社交媒體上關注我們 @HarrisCoTxClerk 和 @HarrisVotes

###